

Rozšiřující studium – řešení zpt. testu ze 4.12. 2009

Varianta A

Zadání:

Ten Durynk yako [ye ly]ka k lydem klanye [e
a o [wem panu le]t kladye [e,
kak by mohl gey zabyty
a w dinech (*chyby rkp., má být „dědinách“*) panem byty.

Transkripce do nč. pravopisu:

Ten Durynk jako se liška k lidem klanieše
a o svém pánu lest kladieše,
kak by mohl jej zabíti
a v dědinách pánem býti.

Překlad do nč.:

Ten Durynk se lidem vlichocoval jako liška
a svému pánovi chystal léčku,
jak by jej mohl zabít
a být pánem (jeho) statků.

Varianta B

Zadání:

Gym tak Przyemy [l odpowyedye,
rzka: „To yaz wam w [ye powyedye.
Otká sucha ye]t znamenye
meho chlapyeho urozenye.

Transkripce do nč. pravopisu:

Jim tak Přemysl odpovědě,
řka: „To jáz vám všě povědě.
Otká suchá jest znamenie
mého chlapieho urozenie.

Překlad do nč.:

Přemysl jim odpověděl takto,
řka: „Já vám to všechno povím.
Suchá otka je znamením
mého prostého původu.